

## Entre nous

Richmond

### Une tonne de vêtements récupérés pour Caritas

Richmond - Plus d'une tonne de vêtements de toute sorte, paires de chaussures, couvertures et autres articles ont été donnés par les organismes «Richmond county women's institute» et l'église presbytérienne St-Andrews de Melbourne à Caritas Sherbrooke pour qu'ils puissent servir à leurs oeuvres.

Ce don fait partie d'un projet spécial mis sur pied par cet organisme de la région de Richmond. D'ailleurs la présidente Mme Frances Dewar était plus que satisfaite des résultats. « Nos membres ont bien répondu à l'appel et parmi les vêtements qui ne pourront servir, ceux-ci seront alors recyclés par une entreprise spécialisée dans le domaine », a-t-elle expliquée tout en ajoutant vouloir en faire une activité annuelle.

C'est la firme Recupex de Sherbrooke qui a procédé hier à la récupération de tous ses articles compris dans plus de 200 sacs.

### L'actif de la Caisse pop s'accroît de 3,5 p. cent

Richmond - La Caisse Populaire de Richmond poursuit sa croissance à un rythme régulier alors le dernier exercice financier se terminant le 31 janvier 1994 démontre que l'actif total s'est établi à 29 001 215\$ ce qui représente une croissance de 985 597\$ ou 3,5 pour cent sur l'exercice précédent. Le portefeuille des prêts a pour sa part progressé de 598 324\$ ou 2,6 pour cent pour atteindre 23 638 573\$. Les prêts aux particuliers totalisent 16 189 927\$ ce qui représente 894 522\$ ou 5,8 pour cent de plus qu'à l'exercice précédent.

Par ailleurs le solde des prêts aux entreprises s'élève à 7 448 646\$ soit une diminution de 296 198\$ ou 3,8 pour cent. En ce qui a trait aux dépôts des membres, ils se sont accrus de 873 975\$ ou 3,5 pour cent pour clore l'exercice avec un solde de 26 051 777\$.

L'avoit de la Caisse Populaire de Richmond est principalement composé des réserves, totalisant 1 447 873\$ dont 1 389 902\$ à la réserve générale et 57 971\$ à la réserve de stabilisation. Le ratio de base d'endettement est de 7,29 pour cent comparativement au ratio de 5 pour cent requis par le règlement de la Fédération des caisses populaires Desjardins.

Les trop-perçus après impôts ont atteint 212 386\$ comparativement à des trop-perçus à répartir de 129 704\$ au cours de l'année financière 1992. En terminant signalons que la Caisse Populaire qui dessert les territoires de la Ville de Richmond, le Village et le Canton de Melbourne ainsi que le Village de Kingsbury comptait 4 635 membres au 31 janvier 1994.

### MRC Memphrémagog

#### Nouveaux secrétaires à Austin et Bolton

Magog - Deux municipalités de la municipalité régionale de comté de Memphrémagog, Saint-Etienne-de-Bolton et Austin, ont un nouveau secrétaire-trésorier.

A Saint-Etienne-de-Bolton, M. Sylvain Demers remplace Mme Marguerite Morin qui a remis sa démission après avoir été à l'emploi de la municipalité durant une dizaine d'années.

A Austin, Mme Anne-Marie Ménard remplace Mme Patricia Standish qui a été congédiée l'an dernier et dont le poste était occupé de façon intérimaire par Mme Elise Guertin.

# Une formule renouvelée pour le 11e Panthéon de la performance

La Chambre de commerce des Bois-Francis rend hommage ce soir à ses chefs de file

Gilles BESMARGIAN      Victoriaville

Avec l'attrait d'une formule renouvelée, les dirigeants de la Chambre de commerce des Bois-Francis dévoilent ce soir les lauréats du 11e Panthéon de la performance dans le cadre d'un gala animé par les comédiens Martin Drainville et Normand Chouinard, au Théâtre des Grands Chênes de Kingsley Falls.

En effet, contrairement aux années antérieures, ce sont les mem-

bres de la Chambre qui ont été appelés à voter pour élire un gagnant parmi les trois finalistes d'abord présélectionnés par un comité indépendant.

L'événement, qui il n'y a pas si longtemps récompensait des vainqueurs dans une quinzaine de catégories, compte aujourd'hui seulement six catégories, et prend la forme d'un souper-gala plutôt qu'un souper-dansant. C'est nul autre que Yvon Deschamps qui se chargera de la partie spectacle.

Le Panthéon de la performance de la Chambre de commerce des

Bois-Francis vient couronner le travail de personnes oeuvrant au développement du milieu et offre en quelque sorte l'occasion promouvoir les succès de ses chefs de file.

Dans la course au titre de la «personnalité du monde des affaires», trois candidats ont été retenus. Il s'agit de Marcel J. Dubois, président directeur général de Produits nautiques Altra, de Princeville, du maire de Princeville André Pellerin ainsi que Mme Youville B. Rousseau, à la tête de l'entreprise Fromage Victoria, de Victoriaville.

Après Cascades inc., qui a rafle

le titre d'entreprise de l'année il y a cinq ans, voilà qu'en 1994 deux de ses divisions, Emballages Cascades VCT de Victoriaville-Arthabaska et Industries Cascades de Kingsley Falls, se retrouvent nez à nez pour le même honneur dans la catégorie «grande entreprise». Les deux entités du géant Cascades se frottent à Croustilles Yum Yum, de Warwick.

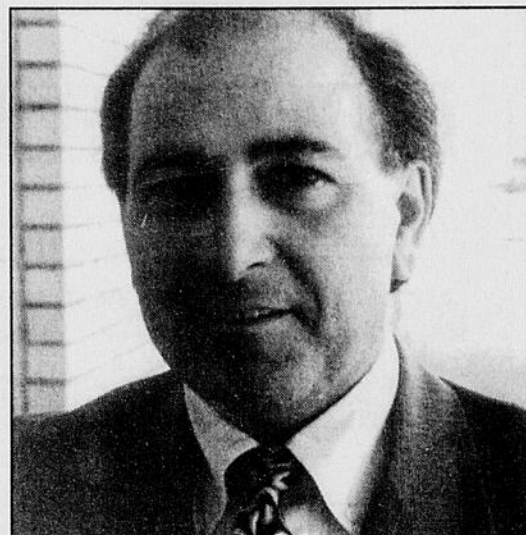
Le gala de ce soir, qui débute à 18h30, décernera ses autres honneurs dans les catégories «petite et moyenne entreprise», «jeune entreprise», «entreprise agricole» et «commerce de détail».



M. Marcel J. Dubois, pdg de Produits nautiques Altra, de Princeville



Mme Youville B. Rousseau, des Fromages Victoria, de Victoriaville.



André Pellerin, maire de Princeville.

**Un spécial Panthéon de la performance**  
Portrait des personnalités et des entreprises finalistes  
B6 et B7

**MONSIEUR ANDRÉ PELLERIN EN NOMINATION CATÉGORIE «PERSONNALITÉ DU MONDE DES AFFAIRES»**

**MONSIEUR ANDRÉ PELLERIN**

Originaire de Princeville, André Pellerin est bien connu dans le milieu des affaires de la région. Il est en effet dirigeant dans deux entreprises de Princeville (Jacques Pellerin Inc. et A.N.P. Inc.) et investisseur dans des industries ou des immeubles industriels.

M. Pellerin a amorcé en novembre 1991, une carrière politique municipale en accédant à la mairie de Princeville avec son équipe. Son action s'est alors concentrée sur la reprise de l'activité économique et sur la création d'une nouvelle image pour la ville.

Sa politique en a été une d'ouverture et de concertation avec les acteurs socio-économiques locaux et régionaux. À son actif: la présentation d'un logo distinctif pour Princeville, la mise en place d'un climat positif chez la population et les entrepreneurs et finalement une reprise économique qui s'est traduite, en 1993, par des investissements industriels de plusieurs millions de dollars, l'implantation de 11 nouvelles entreprises et la création de 300 nouveaux emplois.

De plus, son leadership et son dynamisme franc et légendaire ont eu un effet d'entraînement dans les autres sphères d'activités de Princeville, d'où un succès qui n'est pas qu'un feu de paille.

**La population se joint au Conseil municipal afin de rendre hommage à leur maire, M. André Pellerin.**

**VILLE DE PRINCEVILLE**  
**VILLE INDUSTRIELLE 1994 - RÉGION 04**  
50, rue St-Jacques Ouest, Princeville  
**(819) 364-5179**

**YOUVILLE B. ROUSSEAU, c.a. EN NOMINATION CATÉGORIE «PERSONNALITÉ DU MONDE DES AFFAIRES»**

**Mme Youville B. Rousseau, c.a. Présidente: Fromage Victoria inc.**

Youville Rousseau est l'un des membres connus de la communauté des affaires de la région. Riche de son expérience comme comptable, elle décida, avec un associé, d'acheter FROMAGE VICTORIA INC. en 1988. Mme Rousseau, en diversifiant l'entreprise avec l'addition d'un restaurant et d'un centre d'animation et d'interprétation du fromage, a su lui redonner ses lettres de noblesse.

L'entreprise emploie aujourd'hui plus de 70 personnes et fait preuve d'un leadership à l'image de sa présidente. En effet, le chiffre d'affaires de FROMAGE VICTORIA INC. a plus que doublé au cours des cinq dernières années. Reconnue par ses pairs, Mme Rousseau est depuis deux ans secrétaire du Conseil de l'industrie laitière du Québec. Elle est aussi commissaire de crédit à la Caisse populaire de Victoriaville depuis 1988.

Tout en donnant beaucoup à son entreprise, Mme Rousseau est très engagée socialement tant au niveau régional que local.

**Tout le personnel se joint à la direction pour souhaiter la meilleure des chances à leur présidente ce soir au Gala de la performance.**

**ENCORE UNE FOIS FROMAGE VICTORIA INC INNOVE**

Pour une grande première dans les Bois-Francis  
Les 24-25 et 26 juin se tiendra  
**«LA FETE DU FROMAGE»**

Une activité familiale à ne pas manquer où chaque jour on fabrique sous vos yeux et déguste chaud les produits fromagers frais sortis des bassins.

Cette fête revêtira un caractère d'authenticité par

- sa tradition folklorique: chants, musiques et danses;
- ses produits laitiers: fromage, lait, etc.;
- son environnement: piste cyclable, réservoir Beaudet, Lactantia, Fromage Victoria, etc.
- Tous les jours, il y aura:
  - des fabrications de fromage commentées et dégustation de fromage chaud sorti du bac;
  - des visites de stands sur les produits laitiers et les produits biologiques

LE SEUL CENTRE D'INTERPRÉTATION DU FROMAGE DANS LA BELLE PROVINCE OÙ LES VISITEURS PARLENT DIRECTEMENT AU MÂTRE FROMAGER

**Fromage Victoria**

De l'animation à l'année pour groupes ayant réservé une table d'hôte vous est proposée et point par point, la fabrication du fromage vous est commentée.

Pour renseignements: Ghislaine Fortin  
**FROMAGE VICTORIA INC.**  
101, rue Aqueduc, Victoriaville (Québec) G6P 1M2  
**(819) 752-6821**

**BOIS-FRANCIS**

**Un choix judicieux ...**

- ...pour la situation géographique privilégiée Bois-Francis, une région fort avantageuse pour les promoteurs en quête d'un milieu propice à l'implantation de leur entreprise et située au cœur du triangle économique québécois, à mi-chemin entre la métropole, Montréal, et la capitale, Québec.
- ...pour la rentabilité de votre entreprise. S'y installer, c'est profiter non seulement de ses atouts majeurs de dynamisme, d'infrastructures industrielles complètes et d'un climat favorable au développement de l'entreprise mais, c'est également oeuvrer dans une région qui se classe parmi les plus diversifiées au Québec.
- ...pour la culture entrepreneuriale. Là où on y retrouve une culture entrepreneuriale qui a résisté aux pires tempêtes économiques. Le dynamisme entrepreneurial et la concertation qui règnent dans le milieu ont permis de créer des voies de développement durable, moins vulnérables aux caprices de l'économie.
- ...pour la qualité de vie. Avec la vitalité économique et la qualité de son environnement, le cœur des Bois-Francis offre tous les avantages d'un milieu industriel et urbain bien organisé. Ses infrastructures commerciales, culturelles, sociales, sportives et son important réseau éducatif n'ont rien à envier aux grands centres urbains et procurent à la population une qualité de vie plus qu'appréciable.

**Au cœur des Bois-Francis**  
Kingsley Falls  
Victoriaville  
Warwick

**BOIS-FRANCIS**  
Corporation de développement économique des Bois-Francis • 975, boul. Industriel Est  
Bureau 101 • Victoriaville (Québec) • G6P 6T3  
Téléphone (819) 758-3172 • Télécopieur (819) 758-1187

# Des soucoupes volantes dans le ciel de Windsor?

Un couple du canton de Brompton affirme avoir vu un objet stationnaire illuminé à trois reprises près de l'usine Domtar

Yvon ROUSSEAU Canton de Brompton

Un couple du Canton de Brompton garde la certitude d'avoir aperçu une soucoupe volante de la fenêtre de sa résidence au moins à trois reprises.

Francine et Raymond Bolduc ont aperçu les lumières rouges et blanches d'un objet stationnaire dans le ciel. L'objet leur est apparu plus gros et plus brillant qu'une étoile.

De la fenêtre de la cuisine qui donne sur l'ouest, en direction de Windsor, ils ont aperçu l'objet mystérieux qui les a intrigués au plus haut point trois fois, sensiblement à la même heure et toujours au même endroit dans le ciel. «Ça ne peut pas être un avion, car ça reste toujours à la même place, puis ça disparaît à toute vitesse», de préciser Raymond Bolduc, qui a fait remarquer, au tout début de l'entrevue, qu'il ne croyait pas à ça, ces histoires-là. Il en est venu à s'interroger sur ce qu'il a pu observer dans le ciel, tou-

tefois.

## À trois reprises

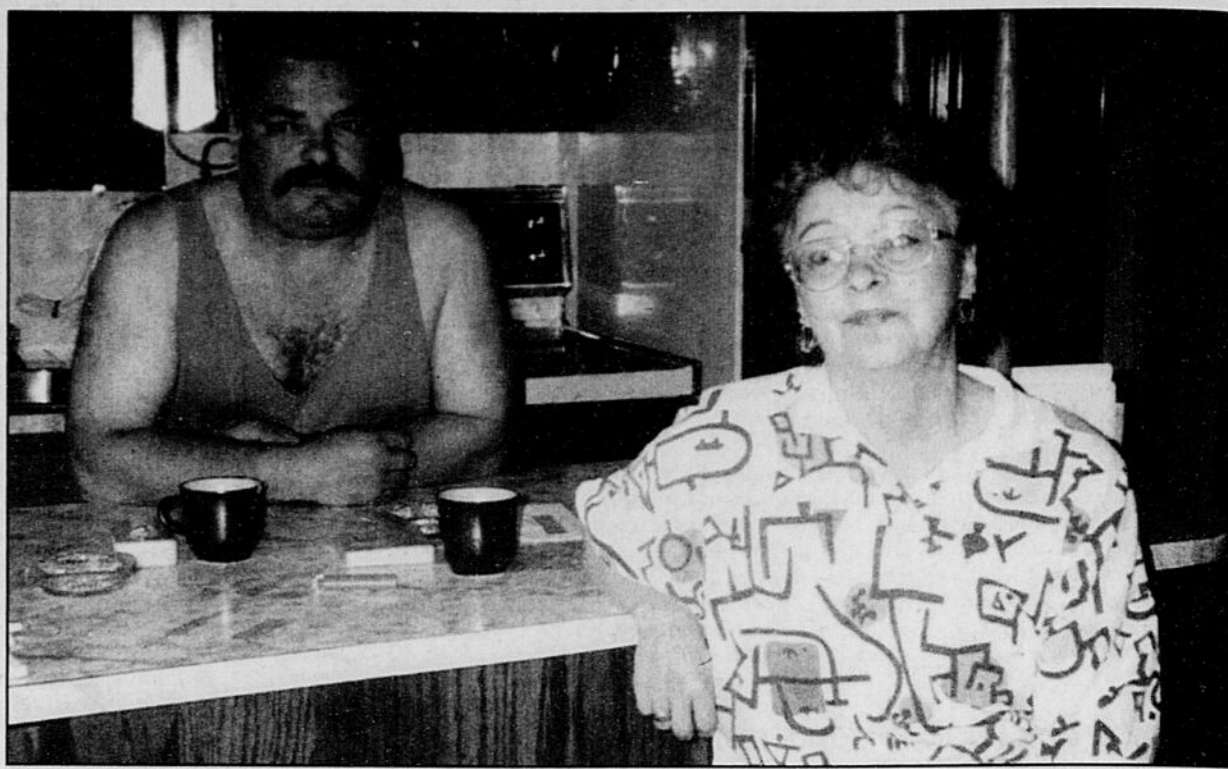
Le couple a pu voir ces mystérieuses lumières pour la première fois le mercredi 27 avril, de 21h50 à 22h07. Nouvelle apparition de l'objet fort intrigant le lendemain, 28 avril, encore une fois de 21h50 à 22h07.

Enfin, dernière apparition de ce que le couple croit être une soucoupe volante le samedi 14 mai, cette fois de 22h à 22h20.

«Nous ne sommes pas fous et nous nous n'avons pas la berlue parce que nous avions bu d'alcool, de lancer Francine Bolduc, et je suis certaine que nous ne sommes pas les seuls à avoir vu ces lumières dans le ciel».

Le couple demeure au 646 du rang 4 ouest du Canton de Brompton. Ce chemin mène à Windsor, à l'usine Domtar. M. et Mme Bolduc ne peuvent toutefois préciser à quelle distance se trouvait ce qu'ils croient être un OVNI.

Le 27 avril, Emmanuel Breault, 18 ans, fils de Mme Bolduc, se trouvait en visite sur le rang 4 et il a pu voir ces lumières dans le ciel. Il est même sauté sans son véhicule pour filer à toute vitesse dans la direction de l'objet mystérieux. «Il m'a dit qu'il s'est rendu jusque tout près de l'usine Domtar et il est revenu tout énérvé à la maison, de raconter la femme, et il nous a dit que comme il s'approchait, l'objet est parti à toute vitesse pour disparaître en quelques secondes». Emmanuel Breault a vu



Raymond et Francine Bolduc ont aperçu un objet mystérieux dans le ciel à trois reprises. Ils croient qu'il s'agit d'une soucoupe volante.

des lumières blanches, rouges et vertes et des rayons lumineux, quand l'objet est disparu.

«Nous ne sommes pas fous, de répéter la femme, et samedi dernier, ma fille se trouvait ici et elle a aussi aperçu cet objet lumineux mystérieux». «Personnellement, de lancer

Francine Bolduc, je suis convaincue que c'est une soucoupe volante». Samedi soir, la résidente du Canton de Brompton a été tentée de partir en auto et d'aller voir l'objet de plus près, mais ça lui fait peur.

## Elle aimerait en discuter

Mme Bolduc tente de vérifier si de ses voisins ont vu ces lumières, mais elle ajoute que c'est parce qu'ils séjournent souvent dans la cuisine, près de la fenêtre qui donne vers Windsor, qu'ils ont aperçu l'objet. Maintenant, tous les soirs, à l'heure des apparitions, le couple

scrute le ciel à la recherche des lumières rouges et blanches. «J'aimerais ça pouvoir vérifier avec d'autres s'ils ont vu la même chose», a-t-elle poursuivi. Le couple soutient que ça ne peut pas être une illusion, ni le fruit de leur imagination.

Samedi, la résidente du Canton de Brompton a appelé la police pour lui faire part de ce qu'elle voyait et le policier lui a donné le numéro d'un centre spécial pour OVNI. À ce dernier endroit, on a dit à Mme Bolduc qu'ils avaient été les seuls à signaler ces lumières dans le ciel.

## EN NOMINATION

CATÉGORIE: «Petite et Moyenne Entreprise»

Produits

**DELTA**

Manufacturier de tableaux Depuis 1936

- SCOLAIRES
- PRÉ-ENCADRÉS
- BLANCS
- AFFICHAGE
- CONFÉRENCE
- CHEVALETS
- GRAPHIQUES
- INDICATEURS
- TABLEAUX AIMANTÉS
- VITRINE D'EXPOSITION

FABRICANT DE PRODUITS DE COMMUNICATION VISUELLE

Produits

**DELTA**

12, rue Du-Bo  
Victoriaville, QC  
Canada G6P 6V3

Tél.: (819) 752-5551  
Télex: (819) 758-0303

## EN NOMINATION

CATÉGORIE «ENTREPRISE AGRICOLE»  
YVES MICHEL INC. ET FERME MICY INC.

YVES MICHEL INC.

FERME



(819)  
336-2023

STATUT SANITAIRE  
ET GÉNÉTIQUE



MOULÉE BALANÇÉE

A. GENTES INC.

1618, rue Principale  
Defoy, Québec G0Z 1C0  
ALIMENTS POUR PETITS ANIMAUX  
GRAINS DE SEMENCE  
Tél.: (819) 367-2922  
Télex.: (819) 367-2632

## FERME MICY INC.

PRODUCTEURS D'OEUF D'INCUBATION

Avec technique d'insémination artificielle unique au Canada

PROPRIÉTAIRE:

Mme Irja Taskinen -Michel (819) 752-4277



Boulangerie / Pâtisserie  
**N. LAMONTAGNE INC.**

FABRIQUE MAINTENANT LES PLATS

Prêt-à-manger  
Gourmet végétarien  
«Cuisine Chez Lise»

- Quiches
- Fonds de tarte
- Croustibon
- Cuisine internationale
- Tartes végétariennes
- STEAK Tofu<sup>™</sup>
- Gâteau-ries
- Yo-fruit

VOUS TROUVEREZ  
LES EXCELLENTS PLATS  
**Cuisine Chez Lise**

dans tous les bons magasins d'aliments naturels  
Demandez-les

Pour l'amour du goût,  
faites-vous plaisir!

59, RUE GIROUARD  
ARTHABASKA (QUÉBEC)  
G6P 5T2

357-8395

1085, RUE NOTRE-DAME OUEST  
VICTORIAVILLE (QUÉBEC)  
G6P 7L2

758-3575

## EN NOMINATION

CATÉGORIE «COMMERCE DE DÉTAIL»

MISA TOURS CANADA INC.  
VOYAGES ESCAPADE ET MISA TOURS INT'L

sont les deux entités de cette compagnie détenue par trois actionnaires dynamiques et déterminées: Nicole Courtois, Gaston Grenier et Michel Nadeau.

## LEUR BUT

Faire réaliser au plus grand nombre  
leur rêve... par le voyage.



MISA TOURS  
Int'l  
55, rue St-Louis, Victoriaville  
Québec G6P 3P7

Tél.: (819) 758-3155  
Télex: (819) 758-5219



VOYAGES  
ESCAPADE  
VICTORIAVILLE ENR.

55, rue St-Louis, Victoriaville, Québec G6P 3P7  
Tél.: (819) 758-3151 - Télex: (819) 758-5219

## EN NOMINATION

CATÉGORIE «PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES»

À  
SÉCURITÉ  
ET  
BIEN-ÊTRE  
DES  
UTILISATEURS



ASSOCIÉ EFFICACITÉ  
ET  
MAÎTRISE DES OPÉRATIONS

SIGNAFLEX INC.  
975, boul. Industriel Est  
Casier postal 944, bureau 106  
Victoriaville (Québec) G6P 8Y1

Téléphone: (819) 758-1810  
Télécopieur: (819) 758-6727

FÉLICITATIONS  
AUX LAURÉATS

**THIRO**

Une expertise du Nord au Sud, de 25 à 735 kilovolts

Depuis plus de quarante ans, Thiro Ltée s'implique avec compétence dans les vastes chantiers du Nord québécois comme dans les zones plus restreintes du milieu urbain.

L'entreprise oeuvre dans les secteurs connexes au transport d'énergie: la distribution, la transmission et la construction de postes de transformation électriques et d'installations industrielles.

Pour informations: Thiro Ltée (819) 752-9741



## Démission de la secrétaire-trésorière de Stukely

Marie Mineau aurait été victime de harcèlement

Stukely

La secrétaire-trésorière de Stukely, Mme Marie Mineau, aurait remis sa démission parce qu'elle aurait été victime de harcèlement.

«C'est un harcèlement qui couvait sous braise depuis longtemps qui a eu raison de Mme Mineau», affirme textuellement le maire, M. Pierre Rivérin, dans une lettre écrite à ses concitoyens avant de partir en voyage d'affaires en Europe au lendemain de la démission de Mme Mineau.

Sans fournir de détails sur la forme qu'aurait prise ce harcèlement et sans pointer directement qui que ce soit du doigt, il rappelle que la démission de Mme Mineau est la deuxième à survenir en peu de temps à Stukely et que l'élection du successeur de M. Guy Fortin qu'il ne nomme pas dans sa lettre aura lieu le 12 juin.

Il révèle que le conseil municipal appuie majoritairement la candidature de M. Raymond Labelle qu'il décrit comme un participant assidu aux séances du conseil, soulignant aussi qu'il est membre de la commission d'urbanisme.

Ça reste entre nous

## Thetford Mines

Le Salon du commerce et de l'industrie régional de Thetford Mines parrainé par la Chambre de Commerce de l'Amiante a été victime de sa popularité. Vendredi soir, le directeur général RÉJEAN DROUIN a dû prendre le micro pour annoncer que le Salon était fermé depuis trente minutes et inviter exposants et visiteurs à quitter les lieux... -0-

Même le maire HENRI THIÉRIEN et le conseiller DENIS BOUFFARD n'ont pas échappé à l'invitation de M. Drouin... -0-

Infirmier au CHRA, YVON LABBÉ a trouvé un moyen pour mousser sa popularité. Il se dit prêt à distribuer sa photo à qui en fera la demande. Il a déjà commencé alors qu'il a été vu samedi au Centre Mario-Gosselin exhibant une photocopie laser de sa dernière photo. Quand on a un fils, Philippe, qui fait sa marque au niveau national en patinage artistique, il faut bien trouver quelque chose pour compenser... -0-

La chanteuse country JOANNE PROVENCHER aurait probablement préféré qu'il n'y ait pas de journalistes présents à son spectacle samedi soir. Elle s'est retrouvée par terre sur scène après avoir fait un faux pas, débranchant même certains instruments. «JOANNE PROVENCHER donne un spectacle humoristique» a-t-elle suggéré comme titre... -0-

## Drummondville

Trois étudiants du Cégep de Drummondville viennent de réaliser un travail historique parfait, qui leur a valu une note de 100 pour cent du professeur PIERRE CORBELL. Le travail, réalisé par FRANCIS DESILETS, ISABELLE LATERRERRE et PHILIPPE TURCOTTE, a même été qualifié de véritable recherche universitaire, portant sur l'émeute survenue à Drummondville en 1945. Qui dit mieux? Les auteurs donnent crédit, pour la réalisation de la recherche, au travail de deux journalistes de La Tribune qui se sont penchés sur le dossier en 1977, soit GILLES DALLAIRE et GERALD PRINCE, qui a servi de base à leur documentation.



?

usseau  
ne

es lu-  
aime-  
autres  
-t-elle  
que ça  
ni le

anton  
police  
qu'elle  
nné le  
pour  
on a  
nt été  
s dans

té

t

ention  
e pos-  
A. Lé-  
sur les

S

et de  
stford  
mbre  
a été  
Ven-  
néral  
endre  
ue le  
rente  
et vi-

HER-  
ENIS  
ppé à

VON  
pour  
se dit  
qui en  
com-  
amedi  
exhi-  
de sa  
a un  
arque  
ge ar-  
quel-

ANNE  
bale-  
pas de  
pecta-  
etrou-  
s avoir  
nchant  
ments.  
HER  
tique»

le

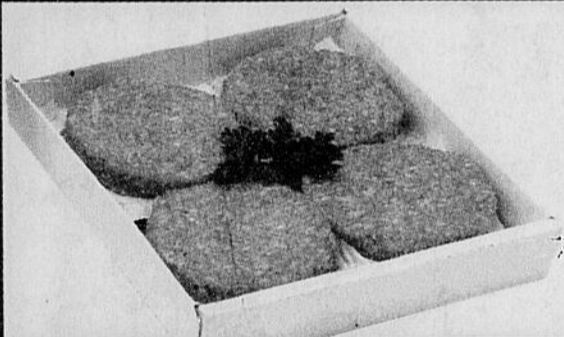
ep de  
réali-  
parfait,  
le 100  
ERRE  
sé par  
ISA-  
PHI-  
ne été  
herche  
meute  
lle en  
uteurs  
isation  
e deux  
qui se  
ier en  
IRE et  
ervi de



# EN GR

## Les bas, bas p

**Vous avez le goût d'allumer le barbe  
Alors venez faire vos provisions à bas**



**GALETES DE BOEUF HACHÉ**  
frais mi-maigre  
113 g, offertes  
en boîte de 4,  
8 ou 12 unités

**69¢**  
ch.

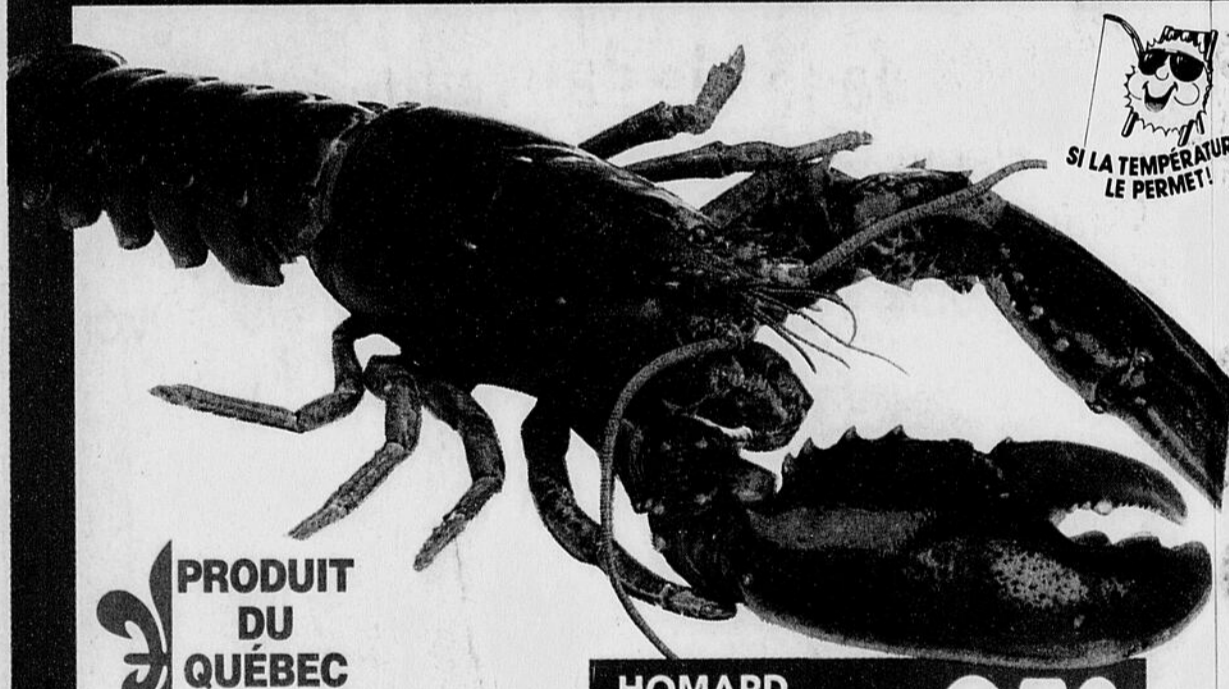


**SAUCISSES FUMÉES HYGRADE**  
450 g

**1.99**  
ch.



**PAINS HOT DOG O HAMBURGERS ÉCONOMIE**  
12 unités



**PRODUIT DU QUÉBEC**

**HOMARD VIVANT**  
Provenant  
des Îles-de-la-Madeleine  
grosseur  
3/4 à 1 lb

**3.79**  
ch.

**¡OLÉ!** **On fait la fiesta!**  
Venez déguster  
des produits Old El Paso  
et de la bière Labatt cette  
semaine chez Maxi! Jeudi  
et vendredi de 10 h à 20 h,  
samedi de 10 h à 15 h.



**Mettez**  
Fleur  
de jardin  
les

**30 L**

**TERRE NOIRE OU À JARDINAGE PREMIER**  
30 L



En vigueur jusqu'au 22 mai 1994.  
Pas de vente aux marchands.  
Nous nous réservons le droit  
de limiter les quantités. Le texte  
prévaut en tout temps.

**OUVERT LUNDI LE 23 MAI**

# maxi



**Le maximarché des B**



# GROS bas prix Maxi!

allumer le barbecue ce week-end?  
provisions à bas, bas prix chez Maxi!

		
<b>1.99</b> ch.	<b>89¢</b> PAINS HOT DOG OU HAMBURGER ÉCONOMIE 12 unités	<b>79¢</b> BOISSON GAZEUSE au choix ZEL 2 L bout. cons.

**Mettez de la vie dans votre parterre!**  
Fleurs, plantes, arbustes, terre, produits  
de jardinage,... votre Centre horticole Maxi vous  
les offre tous à prix maxi économiques!

**379** ch.

**30 L**

**4/4.68**

**95¢**

TERRE  
NOIRE  
OU À  
JARDINAGE  
PREMIER  
30 L




GÉRANIUM  
du Québec  
pot de 3 1/2"

1994. ds. it exte

**OUVERT LUNDI LE 23 MAI**

HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES LUNDI AU VENDREDI : 8h À 21h SAMEDI ET DIMANCHE : 8h À 17h

**SHERBROOKE**  
3225, boul. Portland

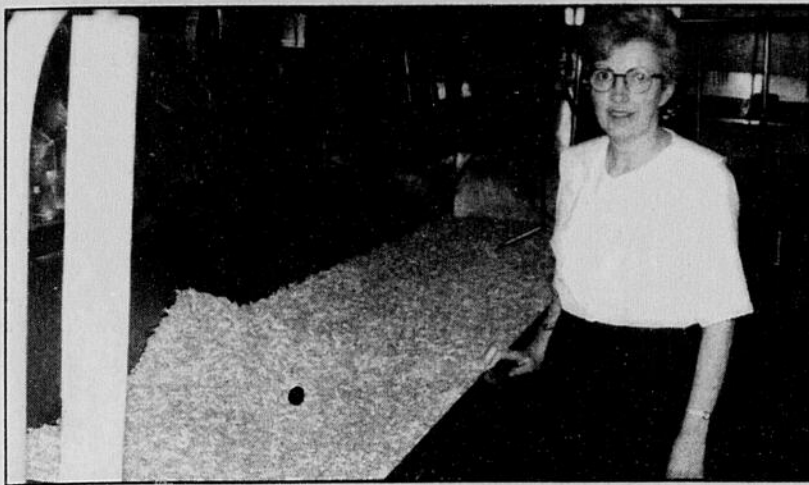
  



Qu'est-ce  
qui vous fera  
prendre l'air  
en fin de  
semaine?



ché des BAS, BAS PRIX!

LE 11<sup>e</sup> PANTHÉON DE LA PERFORMANCE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES BOIS-FRANCS

YOUVILLE B. ROUSSEAU

## Fromage Victoria a acquis un nouveau souffle

Gilles Besmargian Victoriaville

Depuis que Mme Youville B. Rousseau a pris la tête de Fromage Victoria en septembre 1988, la firme victoriavilloise, qui fabrique principalement du fromage cheddar, a connu un essor fulgurant. Grâce à un agrandissement et des investissements importants, la production de la PME a presque doublé en cinq ans, comme son chiffre d'affaires d'ailleurs.

La finaliste au titre de «personnalité du monde des affaires» de la Chambre de commerce des Bois-Francis a su apporter un nouveau souffle de vie à l'entreprise qui connaissait certaines difficultés de mise en marché. En 1994, on trouve les produits de Fromage Victoria autant dans les régions de Québec, de la Beauce, de l'Abitibi que des Bois-Francis.

Entre le moment où Mme Rousseau et son partenaire Florian Gosseim se sont portés acquéreurs de Fromage Victoria et aujourd'hui, le comptoir laitier de l'époque a été converti en casse-croûte et en restaurant avec menus du jour par la suite. Présentement, 70 personnes trouvent un emploi à la fromagerie et à l'établissement commercial adjacent devenu très achalandé.

Depuis un an, la présidente de Fromage Victoria, une comptable agréée de formation, et son équipe ont mis sur pied un centre d'animation et d'interprétation du fromage. À l'aide d'un vidéo, les visiteurs qui se rendent au restaurant peuvent apprendre en quelques minutes comment se fabrique le fromage.

Qui plus est, grâce à un système interactif audio-vidéo, ils ont le loisir de dialoguer directement avec le maître-fromager.

«On reçoit beaucoup de gens de l'extérieur, surtout en saison estivale grâce à des forfaits offerts par la Corporation de développement touristique des Bois-Francis, qui veut connaître toutes les facettes entourant la fabrication du fromage et on tente de les satisfaire», précise Mme Rousseau.

Au cours de la Fête du fromage en voie de préparation pour les 24, 25 et 26 juin, des produits fromagers seront d'ailleurs fabriqués en petite quantité à chaque jour. Lors de cette foire, qui sera probablement le premier jalon à un Festival du fromage dans la région, une foule d'artistes amateurs de la région (chanteurs, musiciens, danseurs, etc.) s'exécuteront sur scène.

Reconnue pour son implication sociale dans le milieu, Youville B. Rousseau est aussi une femme d'affaires avertie. En plus de siéger au conseil de l'Industrie laitière du Québec à titre de secrétaire, elle est commissaire de crédit à la Caisse populaire de Victoriaville depuis 1988.

Tout en se donnant beaucoup à son entreprise, Mme Rousseau s'implique tant au niveau local que régional. Elle a été présidente des campagnes de financement «Développement et paix» en 1992 et 1993 pour le diocèse de Nicolet et elle est présentement présidente de la levée de fonds de la Fondation de l'Ermitage. Cette année, elle a accepté de se faire rôti au brunch bénéfice de la Maison Fontaine de vie.



ANDRÉ PELLERIN

## Le maire de Princeville sait où il va

Gilles BESMARGIAN Princeville

Bien sûr, le maire de Princeville, André Pellerin, est dirigeant de deux entreprises dans sa municipalité. Il est bien connu du monde des affaires. Mais parions que c'est plutôt son leadership à la tête de sa ville natale qui fait en sorte qu'aujourd'hui, on le retrouve parmi les trois finalistes au titre de «personnalité du monde des affaires» de la Chambre de commerce des Bois-Francis.

Depuis qu'il a accédé à la mairie avec son équipe à l'automne 1991, dans le but de redonner un nouveau souffle d'optimisme à ses concitoyens, il a dynamisé le domaine industriel à Princeville.

Sans revenir sur tous les dossiers qui ont connu un dénouement heureux sous son règne, rappelons que 300 nouveaux emplois ont été créés au cours des derniers mois grâce à l'implantation de 11 nouvelles entreprises sur le territoire. Celles-ci y ont investi 14,6 millions \$. Et il ne faudrait surtout pas se surprendre si le conseil municipal procède à l'annonce d'un ou deux autres projets industriels d'ici les vacances estivales.

Si dernièrement Princeville a ravi le titre de «ville industrielle de l'année 1994» de la région 04, avant d'accéder à la finale provinciale dans le cadre du concours parrainé par l'Association des manufacturiers du Québec, on comprend pourquoi.

On ne peut passer sous silence d'autre part le programme d'accès à l'habitation lancé récemment par les dirigeants municipaux, en collaboration avec la Chambre de commerce de Princeville.

Si M. Pellerin consacre plusieurs heures par semaine à la chose municipale, il se tire personnellement très bien d'affaires avec une entreprise dans le parc industriel de Princeville, A.N.P. inc., qui oeuvre dans la fabrication de toits de bateaux pour le compte de plusieurs compagnies québécoises oeuvrant dans l'industrie nautique. De plus, il est contracteur électricien. Au total, une trentaine de personnes sont à son emploi.

En entrevue avec La Tribune, André Pellerin soutient qu'il ne sera aucunement déçu ou offusqué s'il n'arrache pas le titre convoité à Mme Youville B. Rousseau de Fromage Victoria ou Marcel J. Dubois de Produits nautiques Altra. Avec son optimisme habituel, il déclare: «Il y a toujours une prochaine fois».



MARCEL J. DUBOIS

## Produits nautiques Altra a ignoré la récession

Gilles BESMARGIAN Princeville

Pour le président directeur général de Produits nautiques Altra de Princeville, Marcel J. Dubois, finaliste dans la catégorie «personnalité du monde des affaires» au Panthéon de la performance de la Chambre de commerce des Bois-Francis, la dernière récession n'a jamais atteint son entreprise. Celle-ci a su conserver sa part de marché, en innovant et en fabriquant des produits exclusifs de qualité supérieure.

Pendant que des compétiteurs s'affaissaient, la compagnie poursuivait son développement et sa croissance. Les ventes de Produits nautiques Altra n'ont jamais cessé d'augmenter depuis 1984, l'année ayant précédé l'acquisition par M. Dubois et son associé, Jacques Daulton, de l'usine qui à l'époque appartenait à la multinationale Alcan.

Si les deux hommes ont succombé à l'offre de la firme américaine Outboard Marine Corporation en 1990, ce n'est pas parce que l'entreprise connaissait des difficultés financières. «La décision de vendre en était une strictement d'affaires», de nous confier le pdg.

Outboard Marine, dont les ventes annuelles consolidées dépassent 1,1 milliard \$, a acheté la PME de Princeville pour augmenter sa part de marché dans l'Est du Canada et en Europe avec ses moteurs Johnson et Evinrude qu'elle fabrique. «On peut dire mission accomplie, de poursuivre M. Dubois. De plus, sa façon de faire avec la formule «clé dans le contact», offrant bateau, moteur et remorque, s'avère un suc-

cess». Aujourd'hui, la firme princevilloise que dirige d'une main de maître M. Dubois vend environ 6 000 embarcations nautiques en aluminium par année (des chaloupes, des bateaux de pêche, des pontons, etc.). Elle est la seule entreprise du genre au Canada. Sa part de marché s'établit autour de 35% au pays et sa production est exportée dans une proportion de 27% aux États-Unis (dans 30 états) et en Europe. D'ici deux ans, on vise exporter rien de moins que 50% de la production.

Présentement, près de 175 personnes sont à l'emploi de Produits nautiques Altra dans quatre usines à Princeville, un nouveau sommet. «En cours d'année, c'est rare que le personnel baisse sous la barre de 130. Grâce au marché américain, dans le Sud surtout, nous produisons maintenant 12 mois par année. Environ 90% de nos embarcations sont vendues à l'avance», d'expliquer M. Dubois.

Selon ce dernier, l'industrie nautique en général, qui vient de connaître des années difficiles, devrait reprendre de la vigueur à compter de 1995, principalement aux États-Unis. Il prétend que les embarcations de 13 à 25 pieds et celles de plus de 60 pieds connaîtront une croissance de 10% à 15%.

Si Marcel J. Dubois est finaliste au prix tant convoité de la Chambre de commerce cette année, ce n'est pas le fruit du hasard. En plus d'occuper des fonctions importantes au C.A. de la maison-mère, il est administrateur de Télébec, directeur des Tigres de Victoriaville et président du C.A. de l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska.

*Une présence marquée dans les Bois-Francis!*

Cascades, une des entreprises les plus dynamiques au Québec présente ses deux unités finalistes au Gala du Panthéon de la performance de la Chambre de commerce des Bois-Francis.

Industries Cascades inc.

Située à Kingsey Falls depuis 1977, cette unité du groupe des produits d'hygiène emploie plus de 120 personnes. Spécialisée dans la production de papiers hygiénique et essuie-tout ~ Cascades, Doucelle ~, Industries Cascades inc. dessert une clientèle importante, du consommateur aux marchés institutionnels.

Emballages Cascades VCT inc.

Depuis 1974, cette entreprise de Victoriaville se spécialise dans la production en volume restreint de caisses en carton ondulé. Avec ses 121 employés, elle offre une gamme diversifiée de produits de qualité faits à partir d'équipements à la fine pointe de la technologie.

Les entreprises du Groupe oeuvrant dans les Bois-Francis s'unissent pour remercier la Chambre de commerce de son initiative et souhaiter bon succès à tous les finalistes de la région!

30<sup>e</sup>  
anniversaire

Cascades  
inc.

64635

*30 ans d'évolution et de réussite!*

**LE 11<sup>e</sup> PANTHÉON DE LA PERFORMANCE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES BOIS-FRANCS**

# Une lutte à trois qui s'annonce chaude

Emballages Cascades VCT, Industries Cascades et les Croustilles Yum Yum se retrouvent nez à nez pour le titre d'entreprise de l'année

Gilles BESMARGIAN Victoriaville

Cinq ans après que le groupe Cascades inc. ait rafflé le titre d'entreprise de l'année, voilà que deux de ses divisions, Emballages Cascades VCT, de Victoriaville-Arthabaska, et Industries Cascades, de Kingsey Falls, se retrouvent nez à nez pour le même honneur dans le cadre du Panthéon de la performance de la Chambre de commerce des Bois-Francis, qui se déroule ce soir.

Les deux entités du géant Cascades se frottent à Croustilles Yum Yum, de Warwick, également finaliste dans la catégorie «grande entreprise».

La première entreprise en nomination opère dans le parc industriel de la capitale des Bois-Francis et se spécialise dans la fabrication de boîtes de carton ondulé et de présentoirs en carton. La majorité des clients d'Emballages Cascades VCT (ils sont plus de 3 000) se situe au Québec.

En 1993, l'entreprise a investi plus de 2,5 millions \$ pour la relocalisation de son usine. A court terme, elle envisage d'acquiescer une presse «Jumbo», afin d'augmenter sa capacité de production d'environ 15%. La firme de plus de 120 employés se démarque de ses concurrents par une participation des travailleurs aux bénéfices, ce qui a pour effet d'améliorer la productivité et la rentabilité.

Par ailleurs, Industries Cascades à Kingsey Falls oeuvre dans le secteur des papiers hygiéniques et fabrique des produits à partir de fibres recyclées à 100 pour cent, sans aucun ajout de chlore dans le procédé. L'an dernier, elle a utilisé plus de 72 000 tonnes métriques de vieux papiers ayant permis de sauvegarder 1,5 million d'arbres.

Au cours des cinq dernières années, l'entreprise a doublé son chiffre d'affaires alors que ses profits augmentaient de 50% en 1993. Par ailleurs, la valeur des investissements ayant quadruplé depuis 1989 et le personnel ayant doublé (il se situe à 135), Industries Cascades a mis beaucoup d'emphase sur la formation. Elle y a investi plus de 4 000 heures l'an passé.



La compagnie Les Croustilles Yum Yum, de Warwick, finaliste au titre d'entreprise par excellence, a doublé son chiffre d'affaires au cours des trois dernières années. Durant cette période, son personnel est passé de 80 à 180 employés.

Finalement, la firme Croustilles Yum Yum de Warwick a réussi au cours des trois dernières années à faire passer de 80 à 180 son personnel et de 20 à 80 son réseau de distributeurs indépendants. Elle a également doublé son chiffre d'affaires pendant la même période.

A la suite de la fermeture de l'usine en raison d'un conflit de travail de neuf mois en 1989, l'entreprise a fait une remontée spectaculaire attribuable à la présence d'un esprit de partenariat entre la direction et tous les employés.

Quant à l'avenir de Yum Yum, il est des plus prometteurs. Déjà un plan d'action est en place pour introduire deux nouveaux produits en 1994 et augmenter le nombre de distributeurs dans la région de Mon-

tréal, dans l'est de l'Ontario et au Nouveau-Brunswick.

Dans la catégorie «petite et moyenne entreprise», Services sanitaires Gaudreau, Produits Delta (un fabricant de tableaux et vitrines d'affichage) et Signaflex (un fabricant de systèmes informatisés pour véhicules d'urgence), tous de Victoriaville-Arthabaska, sont en nomination.

Les trois finalistes retenus dans la catégorie «jeune entreprise» sont: M.E.C. Technologies (in distributeur de chaudières à bio-masse) et Illico (services d'infographie) de Victoriaville-Arthabaska; et Les Serres J.N. Patenaude de Kingsey Falls.

Les fermes Yves Michel, Micy et

Landrynoise (les deux premières de la capitale des Bois-Francis et l'autre de Saint-Albert de Warwick) figurent parmi les finalistes dans la caté-

gorie «entreprise agricole».

Finalement dans la catégorie «commerce de détail», on trouve les noms de Langlois Fourrures, André

Girouard et Fils (vente et réparation de machineries agricoles) et Misa Tours Canada.

## KITCHENAID

*La toute nouvelle*  
**ÉQUIPE DE NETTOYAGE**

**Nettoyez la place avec**  
**Une remise du fabricant allant jusqu'à 125 \$\***  
**de KITCHENAID**  
**SUR LES NOUVEAUX MODÈLES DE**  
**LAVE-VAISSELLE • LAVEUSES**  
**• SÈCHEUSES**

Achetés entre le 2 mai 1994 et le 2 juillet 1994

**Venez voir la toute nouvelle équipe de**  
**nettoyage KITCHENAID**

\* Une réduction payable sur la TPS et la taxe de vente provinciale, si applicable, est incluse dans la valeur nominale du rabais.  
 \* Marque de commerce de KITCHENAID, E.-U. - KitchenAid Canada titulaire d'une licence au Canada.

**SHERBROOKE**  
 225, RUE WELLINGTON SUD  
**563-0563**  
 3151, BOUL. PORTLAND  
**563-2920**

**GRANBY**  
 385, RUE DUFFERIN  
**777-5544**

**DRUMMONDVILLE**  
 455, BOUL. ST-JOSEPH  
**475-9777**

**LES CROUSTILLES YUM YUM ENR.**  
**en nomination**  
**CATÉGORIE: «GRANDE ENTREPRISE»**



**35 ANS**  
**DE**  
**PASSION**  
**POUR LA**  
**QUALITÉ!**

**LES CROUSTILLES YUM YUM ENR.**

Suite à la fermeture de l'usine en raison du conflit de travail durant une période de neuf mois en 1989, l'entreprise a fait une remontée spectaculaire, attribuable à la présence d'un esprit de partenariat entre la direction et tous les employés. Cette entreprise a réussi à augmenter son réseau de distributeurs indépendants de 20 à 80 en trois ans, permettant ainsi de faire passer le nombre d'emplois de 80 à 180 au cours de la même période, et de doubler son chiffre d'affaires au cours des trois dernières années. Durant cette période de croissance, le volume de pommes de terre achetées au Québec a augmenté de 17 millions à 37 millions de livres.

Pour ce faire, la compagnie a dû faire preuve de dynamisme et de leadership qui se sont traduits par l'introduction d'un premier format géant (demi-kilo) et d'un emballage spécial pour la période des fêtes et pour la période des sucres, par la conclusion d'un maillage entre deux compagnies québécoises (Les Croustilles Yum Yum et St-Hubert Bar-B-Q) et par la négociation de contrats de production de marques privées pour le bénéfice des géants de l'alimentation tels Super C, I.G.A., Bonichois et Métro-Richelieu.

Somme toute, cette entreprise régionale a su se démarquer dans un environnement très concurrentiel, dominé par deux multinationales américaines. Et ce qu'il y a de mieux c'est que l'avenir des Croustilles YUM YUM est encore plus prometteur. Déjà un plan d'action est en place pour introduire deux nouveaux produits en 1994, et augmenter le nombre de distributeurs dans la région de Montréal, dans l'est de l'Ontario et au Nouveau-Brunswick.

**LES CROUSTILLES YUM YUM ENR.** 40, rue Du Moulin, Warwick, QC J0A 1M0, Canada **TÉL.: (819) 358-3600**  
**Téloc.: (819) 358-3687**

**FERME LANDRYNOISE**  
**EN NOMINATION**  
**CATÉGORIE: «ENTREPRISE AGRICOLE»**

**La Caisse populaire de St-Albert est fière de rendre hommage à la FERME LANDRYNOISE inc.**

«Ferme Landrynoise Inc.» est la plus importante entreprise laitière au Canada. Elle produit au-delà de 5 000 000 litres de lait par année. Son cheptel laitier est de 1 300 têtes et elle cultive 2 000 acres. Grosso modo, cette entreprise représente 20 fermes laitières conventionnelles.

Au cours des 10 dernières années, «Ferme Landrynoise» a été un des plus importants investisseurs privés de la région, avec des investissements d'au-delà de 6 millions de dollars. Durant la même période, la compagnie a multiplié son chiffre d'affaires par 6.

«Ferme Landrynoise Inc.» est également une entreprise à la fine pointe de la technologie, que ce soit au niveau de la traite des vaches, de l'alimentation du troupeau ou de ses méthodes culturales, tout en demeurant très respectueuse des méthodes environnementales. Cette technologie lui permet de limiter l'intervention humaine à seulement 10 personnes, alors qu'une ferme conventionnelle requiert normalement 1 à 2 personnes, contribuant ainsi à assurer la rentabilité de cette entreprise et lui ayant permis d'accéder à des niveaux forts enviables.

M. Jean-Marie Landry, principal actionnaire de la compagnie est également maire de la municipalité de St-Albert depuis 23 ans.

Heureuse de l'incroyable force de la coopération qui s'est instaurée avec Ferme Landrynoise inc., la direction et tout le personnel de la Caisse populaire de St-Albert s'unissent pour souhaiter la meilleure des chances à M. Jean-Marie Landry dans le cadre du Gala de la performance.

**caisse populaire**  
**st-albert**

**Centre de services**  
 Ste-Séraphine  
 2671, rue Principale  
 Ste-Séraphine (Québec) J0A 1E0  
**(819) 336-5454**

**Siège social**  
 1245, rue Principale  
 Saint-Albert Cte Arthabaska  
 (Québec) J0A 1E0  
**(819) 353-2396**

# SEMAINE SEULEMENT

(DU 16 AU 20 MAI 1994)

# 1

# 1

**MODÈLE  
WINDSTAR  
GL 1994**

- 7 passagers
- Deux coussins gonflables
- Radio AM-FM stéréo, cassette
- Moteur 3.8 litres
- Vitres teintées
- Freins antiblocage aux 4 roues

# 1

**SEUL  
PRIX**

# 20 995 \$\*

# 1<sup>er</sup> ARRIVÉ

# 1

**SEUL  
ENDROIT**

# Le VOITURIER

# 1<sup>er</sup> SERVI



Dans l'est de la ville...



\*t.t.p. en sus

# VOICI POURQUOI



# EST

# # 1

# SUR TOUTE LA LIGNE

**1261, rue King Est, Sherbrooke, 569-5981**